

The #1 NEW YORK TIMES BESTSELLER

位居《纽约时报》畅销书榜第一名

无可致歉

罗姆尼自传

NO APOLOGY

The Case for American
Greatness

MITT ROMNEY

[美] 米特·罗姆尼 著

法律出版社
LAW PRESS · CHINA

No Apology 无可致歉

罗姆尼自传

The Case for American Greatness

Mitt Romney

[美] 米特·罗姆尼 著

白 涛 译 丁昌建 校

法律出版社
LAW PRESS · CHINA

图书在版编目(CIP)数据

无可致歉:罗姆尼自传/(美)罗姆尼
(Romney, M.)著;白涛译. —北京:法律出版社,
2012.3

书名原文:No Apology:the case for American
greatness

ISBN 978-7-5118-3134-7

I. ①无… II. ①罗…②白… III. ①罗姆尼,
M. —自传 IV. ①K837.127=6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 020429 号

无可致歉:罗姆尼自传

[美]米特·罗姆尼 著

责任编辑 韩满春
装帧设计 清 杨

© 法律出版社·中国

开本 720 毫米×960 毫米 1/16

版本 2012 年 5 月第 1 版

出版 法律出版社

总发行 中国法律图书有限公司

印刷 北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

印张 19.75 字数 302 千

印次 2012 年 5 月第 1 次印刷

编辑统筹 独立项目策划部

经销 新华书店

责任印制 吕亚莉

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

电子邮件/info@lawpress.com.cn

网址/www.lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792/9779

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

全国各地中法图分、子公司电话:

第一法律书店/010-63939781/9782

重庆公司/023-65382816/2908

北京分公司/010-62534456

西安分公司/029-85388843

上海公司/021-62071010/1636

深圳公司/0755-83072995

书号:ISBN 978-7-5118-3134-7

定价:48.00 元

(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)

目 录

相信美国 1

第一章 追求困难 17

第二章 国家为什么会衰退 43

第三章 追求力量 57

第四章 美国实力之路 77

第五章 自由繁荣的经济 101

第六章 最糟糕的一代 145

第七章 治愈医疗保险 163

第八章 美国教育 189

第九章 资源告急 217

第十章 公民文化 239

第十一章 美丽的美国 269

后记 287

致谢 291

索引 293

相信美国

山姆·沃尔顿(Sam Walton)一直以来都影响着我。

那是2008年圣诞节的前几天。我在一家沃尔玛的收银台排队,等着为准备送给孙子的玩具唐卡车与巴斯光年玩具人买单。环视这间沃尔玛门店,我不禁暗自笑了笑。不得不承认,这家沃尔玛让我想起了山姆·沃尔顿其本人。我从未与这位沃尔玛的创始人见过面,但多年以来,通过媒体与小道消息也对这个人有了很多的了解。了解沃尔顿的人都知道他很在乎细节、对低价有着近乎狂热的激情、肯为消费者想要的每一种商品投入精力,而且是那种能瞬间突发灵感的经理人。他的这些个性与特点在他的连锁店里都能够反映出来:用显眼的标牌标出的低价,大至轮胎小至牙膏的所有商品都可以在这里买到,而且难能可贵的是,他的店面布局不像其他我了解的零售商那样守旧。比如,在塔基特(Target),其过道更宽阔,而且货架的摆设就像瑞典的零售连锁店那样。在沃尔玛,一切看起来都更杂乱、更不拘一格,不过更让人心情愉快。是的,今天的沃尔玛反映的就是其创始人的性格。

我发现我所了解的其他一些企业也同样如此。微软公司反映了比尔·盖茨的性格与处事风格,而苹果公司则显而易见是属于史蒂夫·乔布斯的。

在我还是个小男孩的时候曾见过沃尔特·迪斯尼(Walt Disney)。他注意到了大人中的这个小孩(也就是我),于是弯下身来问我在他打造的奇妙世界里是否玩得开心。迪斯尼热衷于让孩子们开心、启发孩子们的想象力,并点燃他们

的梦想。与此同时,迪斯尼还是一个没有废话的商人——在他与我父亲给他的电视节目寻找赞助的谈判过程中我就见识过。今天,迪斯尼的主题公园在某种程度上是沃尔特·迪斯尼活着的遗产:这些公园让孩子们玩得开心过得快乐——而且这些主题公园还赚了很多钱。沃尔特·迪斯尼的经营之道在迪斯尼先生逝世多年以后依然影响着这家公司的面貌。

我经常坐捷蓝航空(JetBlue)的飞机旅行。这家公司的创始人大卫·尼尔曼(David Neeleman)是个有着九个孩子的完美的居家男人。而我们很难仅仅用一个“开心”来描述他——每次我见到他,他都在微笑或在开怀地笑,即便是在忙于工作的时候。他的航空公司很大程度有着大卫的影子:航班乘务员就像家人一样地关心你——即使偶尔遇见让人头疼的情况,就好像斯蒂凡·斯雷特,骂骂咧咧、拿着两瓶啤酒,最后摔倒在地。航空公司待人友好,从一个航班到另一个航班转机也非常快。维珍航空公司则是另外一番光景;这家航空公司服务员急躁,毫不为顾客着想,就像其创始人理查德·布兰森一样。

我发现,不仅是商业机构受到它们创建者的影响,其他各类机构也是如此——学校、大学、慈善机构、教堂,甚至是宗教。

而国家同样如此。国家的创立者也对国家产生巨大的影响,通常是在这些创立者去世后的许多代与许多世纪,国家都受到他们的影响。美国的文化与特征反映了创造美国的人民的本性及其信念。

我经常在想,那些有史以来最先离开欧洲移民到美洲的那些人应该会遭遇到些什么。他们背井离乡,离开自己的家庭、家人、安全的环境,冒着生命的危险在海上的航行,随时会遭遇充满敌意的土著人,而且住所、食物与天气都无法保证。在十五世纪晚期,弗吉尼亚州的殖民失败了——有着117人的罗厄诺克殖民地神秘的消失了。但殖民者最终在詹姆斯敦与马萨诸塞州成功地定居下来。这些敢于冒着已知与未知的风险抛开一切的人追求着什么呢?

有些人来这里是为了寻找财富,而有些人则是依照自己的良知追求实施宗教的权利。但几乎对于每个人来说,他们来这里都是出于自由情结——宗教自由、经济自由、开创新天地的自由或摆脱压迫的自由。对自由的渴望驱使着这些美洲大陆的殖民者。而这也是我们作为一个人的重要组成部分——我们热爱自由。

起草与签署《独立宣言》的建国者以及制定并修订美国宪法的那些人,做出了与首批殖民者一样困难与危险的抉择。他们本可以选择可预测的与安全的路线方针,遵循皇家的命令。相反,他们却选择了冒着失去生命、自由与神圣的荣誉的危险来面对这一切。

美国独立战争获得胜利之后,美国的这些建国者本可以制定他们自己的君主制:一个强大与专制的政府体制,告诉人们该制造什么,在哪里卖,以及该赚多少钱。但他们再次选择了自由。正如人民可以自由选择他们的总统与人民代表那样,他们可以自由选择他们的职业、宗教与生活方式——根据自己的梦想去追求幸福。

虽然这些建国者的那些选择是不完整的,而是在八十年后由林肯总统趋于完善,但这些选择却让美国与众不同。来自世界各地追求自由的人民都来到了美国,这些人包括创新者、拓荒者与梦想者。他们直到今天仍继续着这一切。这就是美国人民——这是我们的本质所在。美国之所以成为有史以来世界上最强大的国家,就是因为这种对自由的热爱,以及随之而来的创新、创造、敢于实践与开拓的精神。

但今天,华盛顿政府正在抑制这种精神的发展。自由、机遇、创新与开创精神——这些国家力量的根基——正遭受着攻击。那些在2006年中期选举与2008年大选中当选的人相信,一个明智与强大的联邦政府能更好地引导我们的经济与生活,这是人民靠自己所无法完成的。他们从根本上否认了那些建国者所做出的选择。美国是为人民的国家,因为美国是人民的国家,也是由人民去管理的国家;在华盛顿的新管理体制下,政府成为唯一发号施令的机构。

那些相信政府具有这种优势作用的人将重新改造国家的根本特征。他们不相信由那些建国者创立的美国。他们不相信那些使美国成为一个伟大国家的原则与价值观。他们并没有真正地相信自由企业、自由市场以及自由贸易。与消费者的选择相比他们更倾向于政府的管理。当他们能用政府的种种要求来替代个人责任的时候,他们会欣喜若狂。正如美国的革命先辈所摒弃的君主制那样,他们毫无节制地对人民及其开办的企业进行征税,而且相信政府能更好地利用商业资源与劳动产品。他们无视联邦制的基本准则,从而断言道,联邦政府的权力是无穷的。他们不尊敬和平集会与请愿的传统,而是认为那些对他们的医疗

保险计划、强制接管与紧急财政救援的抗议的普通公民的集会都是荒唐的,也是不值得去关注的。通过这些以及其它种种方式,他们不相信美国建国时就已经深入人心的种种准则。

也许那也是他们这么快替美国道歉的原因。当我读到西尔维斯特·史泰龙(Sylvester Stallone)的话时,我也表示赞同:“我认为美国道歉得太多了。”他当然是对的。任何国家在推行世界和平与自由上所做的努力都无法超越美国。任何国家在对抗疾病与非人道主义时所作出的贡献也无法超越美国。任何国家在让数十亿人民摆脱贫穷而实施的经济政策上也比不上美国。是的,美国也会犯错误,而且还会比其它国家犯更多的错误,但美国自建国以来所做的都是它相信是对的,也是对人类有利的事情,而且无数美国人民为了自由而作出的牺牲在历史上都是无人能及的。不要为美国而致歉。

其他伟大的国家也相信美国。在2010年9月13日的《时代周刊》杂志上,托尼·布莱尔(Tony Blair)写道:

……美国之所以伟大,是有原因的。撇开批评不说,美国受其他国家敬仰也是有原因的。美国人的性格在几个世纪的发展中具有了一种高尚的品质,毫无疑问,这在某种程度上源于美国人的进取精神,来源于形成美国群体的移民浪潮,来源于独立的环境、美国内战以及无数的历史事实与偶然事件。事实就是如此。这种高尚品质不是比其他人更善良、更好或更为成功。这是一种对国家的感情,在一定程度上跨越了阶级、种族、宗教或教养,对美国人的理想的奉献。这种理想关乎价值:自由、法制、民主。这同样也是关于我们取得成就的方式:通过自己的努力与辛勤工作来衡量自我价值。但最重要的是,在为这种理想奋斗并进行保护的过程中,整体国家的利益是被置于个人利益之上的。这使得国家决心克服其面临的挑战。这使得士兵肯为国家牺牲自己的生命。这也是当《星条旗永不落》奏响时,每一位美国人——从最底层到最高层都能站起来的原因。

比起华盛顿的一些美国政治家,托尼·布莱尔可能对美国有着更深刻的了解。

随着美国面临着新的威胁与挑战,2006 年与 2008 年通过选举产生的华盛顿政治精英们试图让我们相信,过去让美国获得种种成就的原则不再适用,也发挥不了成效。他们错了。建国者们是对的。这些由美国的建国者制定、由美国英雄“在独立运动的实践中”证明并由美国的繁荣与强大所证实的价值观与准则,让我们不得不相信美国。

相信美国意味着相信自由

自由女神的召唤让那些“渴望呼吸自由空气”的人从世界各地齐聚美国。我母亲的医生就是这数百万人中的一员。母亲遗传了一些过敏症状,这包括对任何含有钙的物质有强烈的反应。她先天不足,在没有钙的情况下,将患上骨质疏松。她的医生对她进行了诊断,并开出了一纸通过静脉注射的食物疗法,来让母亲目前的骨骼保持强硬——在母亲的八十九年里的生活中仅有一根骨骼发生了断裂,她称这位医生是一位创造奇迹的人。

这位医生是一位出生于俄罗斯的犹太人。他在年轻的时候与他的未婚妻藏在了一艘驶向美国的轮船的煤仓里。我从来就不知道他真正姓什么,因为他来到美国之后就换了一个新名字。他说,他在美国是自由人。

像数百万移民到这片“美好的自由国度”的其他人一样,弗里曼博士也试图逃脱其政府的镇压。美国无法承诺给你好运或舒适生活,得到保证的仅仅是可以自由地选择自己的生活,而不是让镇压人民的政府为他去选择。

自由并不是意味着需要完全的无政府——政府在保护我们的生命与自由不受其他人剥夺上起着关键的作用。但自由却需要政府约束自己的行为,不去干涉我们的生活、自由与生计。

在华盛顿政府的自由派人士中,有些人总是试图要让政府代替个人去做出各种选择。比如,由于担心我们可能在选择医疗保险方案上做出错误选择,这些人会要求每一份医疗保险单都包含他们所选择的医保项目。这些项目包括,比如说,眼镜项目、体外受精项目或牙科项目。这些项目是由政府为公民做出的选择,而不是由公民自己在医疗保险单上选择他想得到的福利。公民自己不仅不能做出个人选择,而且这些医疗保险方案开始受制于那些影响政府官员并给他

们捐款的特殊利益集团。

接着,当总统候选人巴拉克·奥巴马(Barack Obama)向“管子工乔”坦诚其信仰时揭露了很多的事实真相:政府会剥夺一位公民的钱财,来为另一位公民“施以财富”。这不是去照顾那些无法照料自己的人的问题——保守派在做出这种真正善举时会大大地超越自由派的行为。他的言语表达出了某种政府压迫——由政府来选择将一位公民财富分配给另一位公民。这种任意分配社会福利的办法是与自由背道而驰的。

美国宪法的制定者预见到了限制政府权力的必要性,并因此对联邦政府的权力进行了约束。修正宪法的那些人也同样懂得了这种约束的必要。

马萨诸塞州的农民乔纳森·史密斯(Jonathan Smith)被选为“联邦宪法修订大会”的成员。他在大会任职时的演讲中讲道:“我是一位平凡的人,我靠耕地生活。我不习惯在公共场合发言,但我希望你们允许我与在我家耕地的哥哥说几句话。”

史密斯解释说他已经“反复多次”地读了提议的联邦宪法。他继续讲道:“作为制定马萨诸塞州宪法的大会的一名成员,我了解了一些有关权力制衡的东西,发现它们无处不在。我没有向任何律师咨询他们的意见。我所在的城镇没有律师,而我们即便没有律师也能做好自己的工作。我提出了自己的观点并且非常满意宪法的安排。”

与史密斯一样,今天的美国人能读懂宪法,而且能够看出宪法的制定者煞费苦心地去保护州的权力以及公民的自由。但当权的自由派人士越来越煞费苦心地去编造出各种主张,来破坏宪法中所规定的保护性障碍。然而,我们仍可以用美国第一任总统的智慧来指导自己:“政府不需要理由;政府不需要去说服你;政府具有强制力。就像火一样,它是危险的奴仆,也是可怕的主人。”

相信美国意味着相信自由企业

2008年爆发的经济危机让许多人开始怀疑自由企业制度是否真正优越于政府管制的经济制度。自由派人士抓住危机这个机遇来推行他们心中长存已久的信念,推动以政府为中心的经济制度,以及对自由企业制度的蔑视。共和党与民主党的政治家为了获得人民的广泛支持严厉指责是贪婪的华尔街资本家造成

了这次经济崩溃。毫无疑问,自由经济会经历繁荣与萧条的周期,而当萧条出现的时候,许多的家庭会遭受失业,存款与房屋损失的痛苦。但经济周期的这种可怕的损失远不足以证明政府导向的经济是更好的选择。

共产主义与社会主义经济也经历过周期性的冲击,在这种情况下,有时还会出现饥饿与死亡。俄罗斯等国家的人民在历史上都经历了惊人的灾难性事件。即使在相对好的年景里,朝鲜人民也不得不饱受饥饿的摧残,只有这样,政府与军队才能丰衣足食。

2008 年的经济大萧条不能完全怪罪于华尔街和私营部门。政府对房屋市场的干预则是造成萧条的最直接的因素。而且政府官员、委员会、管理者与监控者所拥有的必要的数据与防备性工具本可以避免经济萧条的发生,但他们要么是受到特殊利益集团的蛊惑而不采取行动,要么就是过于沉溺于官僚制度下而昏昏碌碌。他们的无能加上严重的经济周期绝不能成为抹杀自由企业的原因。

另一方面,支持自由企业的数据却是压倒性的。古巴、朝鲜与委内瑞拉这些由政府管制的经济体都处于困境之中。美国的自由企业使美国人民的人均收入比政府对经济干涉更强的西欧国家的人民的人均收入高了三分之一。

能更好对比自由企业与政府企业之间差异的例子非韩国与朝鲜莫属:同样的民族、同样的地理条件以及同样的建国时间。我在 2007 年来到了韩国与朝鲜的边境地带。南面是工厂、高速公路、各种高层建筑与摩天大楼。北面,我仍可以识别出是一座城市,但通过可以深入了解这座城市内貌的卫星,我们现在知道它根本就算不上是一座城市:朝鲜人在那里建立一个巨大的建筑群——就像好莱坞的布景一样——就是为了让人们去看的。

晚上,韩国家庭亮起的灯光照亮了一片天;而在朝鲜,夜晚是黑暗的。

古巴也是这种情况,而且可悲的是,现在连盛产石油的委内瑞拉也同样如此。乌戈·查韦斯(Hugo Chavez)不仅威胁着他的邻国与美国的民主朋友哥伦比亚,而且还正在摧毁着自己国家的经济,尽管他的国家具有丰富的资源。以政府为主导的经济体必然走向失败。为了让人们看不到他们的失败,这些经济体捏造来自外国的威胁,束缚媒体,而且让人们以为他们的痛苦是公平的胜利。

美国的大多数自由派人士都很聪明,他们没有公开呼吁要用社会主义替代

自由企业制度——这样的政治手段是行不通的。因此,当他们掌权的时候,他们就采取与社会主义相一致的政策,但给它们取了更加好听的名称。自由派在2008年当权后的两年里,表明他们不相信自由企业的措施数不胜数:

- 用于拯救金融体系而由政府投票决定的资金却反而被用于援助方案;

- 推行贸易的协议被搁置;
- 医疗保险方案被联邦政府接管;
- 政府成为从事“绿色能源行业”风险资本家的第一救助方;
- 为了奖励通用汽车的工人工会,法律制度被刻意忽略;
- 政府官僚制度中存在很多未经选举与不负责任的理事会、委员会与管理者;

- 所有类型的商业与职业人士都着迷于权力大的公职——从保险公司的执行官到医生,到金融公司的经理,到医药公司的经理,到贸易展销会上的参与者以及债券持有者等。

奥巴马政府对经济萧条的回应也同样反映了政府利益高于私营部门利益的观念。刺激方案救助了州政府并且提高了政府部门的就业,而不是私营部门的就业。奥巴马政府非但没有为私营部门的增长与投资制定出刺激方案,而且还通过制定新的法律法规、强制性命令与提高税收加重了私营部门企业主的负担。即使在奥巴马总统选择内阁成员与高级政府官员的时候,他也选择了那些没有在私营部门任职经历的人——奥巴马总体所看重的与偏好的很明显是政府经验与学术经验。一位朋友发邮件告诉我,他与他的妻子正在考虑移居法国,他说:“如果我们今后生活的社会成为社会主义社会的话,那么很可能也是一个衣食无忧的社会。”

在过去的几年里,我与全国范围内数千人谈过话。毫无疑问,经济是他们最担心的问题。许多没有工作的人担心找不到工作,而那些有工作的人则担心失业。有些人失去了自己的家。更多的人担心以后低收入,高生活成本的问题。大多数美国人相信,他们的孩子的未来不会像自己这样过得富足,这在美国历史

上还是第一次。奥巴马总统认为,这些恐惧可以转变为积极接受以政府为导向的经济的意愿。他错了。

在我所到的每个地方,人们都告诉我,他们想要的是更少,而不是更多的政府管制。他们相信小型企业、创业精神和消费者的自由选择——他们相信自由企业制度。

这些人中有好几千人都加入了茶党(Tea Parties)与9/12团体。数百万人不会去集会,也不会去游行示威,但他们会一致同意这一点。

美国需要“U”型扭转过去几年里实行的政策。我们需要多提高私营企业的增长,并且还需要再大力减少政府的管制。

诚然,有很多人现在开始依赖于政府,他们所考虑到的只是政府能给予他们多少福利。这些人属于少数派,而且他们将最终意识到,随着私营企业增强经济的能力的提高,政府照顾他们的能力将越来越有限。玛格丽特·撒切尔有句名言:“社会主义的问题是,政府最终会花光人民手中的钱。”

自由派人士与民主党一直以来把保守派人士与共和党描述为“为富人谋求利益”——他们也就是在说共和党“漠视穷人”。因为自由派人士提倡让政府的规模更大,来为人民提供更多的社会福利,由此他们主张,自己的政党是为人民谋利益的政党。他们的目的可能是好的,但理由却不充分。帮助穷人——以及中产阶级乃至所有人的最好方式是经济增长与提高就业,而可信的证据表明,自由企业制度是最能够成功实现这一目标的制度。相应地,我们必须实施那些有助于自由企业成长与鼓励工商企业发展、投资与就业的措施——不是因为我们对于富人有着特殊的偏好(事实上,民主党比共和党从非常富有的那些人身上筹到了更多的竞选资金),而是因为我们知道那是为所有美国人带来完美生活的最好方式。

当然,并不是所有政府主导的经济都是完全失败的。虽然有些西欧国家的更为社会主义化的方式没有创造高额的人均收入,而且其平均失业率水平也没有像美国这样低,但许多欧洲人还是非常满足他们国家的社会福利与税收。这些国家在过去所经历的事情是与美国极为不同的。因此,在欧洲国家——其政府在数百年来起着主要的经济作用——切实可行的方针政策,在美国却无法得到一定的成功。美国的经济文化是很久以前由建国者们塑造的,而且也根植于

美国的教育体系、激励制度、机制和对未来的期望之中。而最有说服力的是，欧洲国家越来越开始效仿美国特色的自由企业制度——因为这些制度在这些国家也发挥了相对较好的作用。最终结果是，越来越多的国家已经预见到他们的未来，而且得出结论：他们的旧方法将不再发挥作用。

在奥巴马总统刚刚宣誓就职后的几个月，我就写下了这本书。自那时起，我对总统最大的担忧成为现实。奥巴马总统不但没有将他的精力与政治资本投入到解决经济危机上，他反而利用这些资本去推行极端的自由派议程。经济本身总会及时做到自我纠正——每一次的衰退都必然会结束。毫无疑问，这些功劳都会被记到奥巴马总统与副总统拜登身上，但事实上，他们却使得经济萧条越来越严重，而且持续的时间越来越久。真正的功劳属于美国人民的创新与创业精神。推动经济增长的，不是具有事业心的政府，而是自由企业制度。

美国的建国者们在新大陆的经历不仅仅是为了政治上的目的。同样还存在经济上的目的：一个追求个人梦想的自由民族能够创造一种充满活力与强劲的经济吗？对于这个问题的回答在过去与现在都是肯定的——他们创造了一种在历史中，在现代世界中都无可比拟的政治与经济制度。正如基于联邦制与权力分立的民主制度那样，自由企业制度是美国国家特征中所不可缺少的一部分。

相信美国意味着相信机会

当我们还是小孩的时候就听说：“每位美国人都应该有机会实现他的美国梦。”许多人认为，“美国梦”的含义是在美国拥有自己的家。还有一些人则认为是获得一定程度上的财富或拥有舒适的生活。

“美国梦”这个词最初是由美国历史学家詹姆斯·特拉斯洛·亚当斯（James Truslow Adams）在他的1931年的著作《美国史诗》（*Epic of America*）一书中所创造的。他的描述与今天对这个词的普遍定义是非常不同的。亚当斯写道，“美国梦不是物质丰裕的梦想。”他继续写道，美国梦是一种“社会秩序，在这种社会中，每一个人都能够以其天赋与能力来获得他的成就，而且他们的成就也能被其他人认可，不论他们出生的环境和地位的偶然境地如何。”

美国的建国者们预见到了这个梦想，并将其写进了他们制定的《独立宣言》与

美国宪法中。然而,建国过程中的一个悲剧是,这些早期爱国者中有些充满智慧的人未能让非洲奴隶与本土美洲人也拥有“美国梦”,即使他们的有些同僚也反复跟他们强调这样做的必要性。建国文件中所包含的那些自由原则最终取得了胜利,但其代价是,美国内战造成了数十万人的牺牲以及数十年的国家分裂的痛苦。

“美国梦”激励了世界上追求机遇的每个人——每位先驱者、创造者以及每位想要脱离其出生环境的人都指望着美国,这座“山巅上的辉煌之城”。数以百万计的他们来到美国,寻找自由,寻找机会。

作为国民经济原动力的开拓精神和创业精神使美国的经济得以超越世界上的其他大国。这在很大程度上使得美国能够引领全世界,而且让美国人的令人羡慕的生活标准的实现成为可能。这个世界上不乏比美国更大、历史更悠久的国家,但美国仍是世界上最具有创造力与发明精神的国家。如果这种优势消失,那么美国的经济就会落后于其他国家,而且美国公民的工资与收入也会落后于其他国家。

政府能够创造机会也可以毁灭机会。对商业行为进行规范的法律法规是推动市场有效运行,促成经济机会的必不可少的因素。相反,如果这些法律法规落后并且繁琐,那么它们也能够造成工商业的瘫痪,从而减少了公民的机会。同样,安全、环境与劳动方面的规章制度也能够有助于经济活动。但如果这些规章制度的制定掺杂了偏见与政治上的目的,那么它们也能抑制小型企业与创业者的发展。

教育方面的规章制度的重要性远超其他领域。政府最初强制实施与提供公共教育的决定不仅提高了美国公民的未来机会,而且增强了国家的综合国力。但政府对学校选择、职责及其标准的抵制却对几代年轻人造成了无可挽回的伤害,而这也将使整个国家受损。

一定程度上税收也能促进机会。税收是保证国家安全与基础建设的必不可少的组成部分。但当个人赖以追求个人梦想的那部分资源都需要被征税的时候,而且进一步来讲,当这些钱被用于为政府的低效率、浪费与过度开支提供资金的时候,这种征税也就剥夺了这个国家的公民的发展机遇。

不幸的是,2008年总统大选中当选的政治精英们大力地扩大了政府规模与社会各个层面的干涉力度,这抑制了机会。政府对小企业与投资提高了税收,而小企业与投资是美国人追求机会的最重要的两种方式。他们针对金融服务企

业制定了一系列的具有破坏性的规章制度与强制性命令,这不仅抑制了这个行业的机会与发展,而且也让其他行业的工商业与创业者更难以获得必要的融资。这些当权者制定了长达 2000 页的医改法案,虽然政治家们没有花时间阅读这项法案就去投票,但小工商企业却必须通读这个法案,并遵守每一项新的强制法令与条文规定。政府将劳动管理环境严重倾向于捐助了大笔钱款的工会,这使得小工商企业主禁不住地去想,自己是否还有能力承担雇佣新员工的成本。政府成功地在全国范围内提高了税收,这些都需要美国人民来买单,而现在政府热切地想再做一遍。

这些法案以及诸如此类的其它更多的措施,大大地减少了人们在美国能获取的机会,而这也扼杀“美国梦”。

政府的所作所为同样使 2008 年爆发的经济衰退进一步恶化和延长。在这个政权的统治下,经商的人们对未来毫无把握,他们无法确定这些新的法律法规最终将会对他们的企业造成什么影响,这导致他们不愿意在新的员工、新的采购与新的投资方面增加投入。

最终,资产负债表上闲置的资金越来越多。如果我们不快速采取措施,大笔的资金将外流到其他对资本更为友好的国家。必须争取这些资本,而且必须制定出能够促进经济增长并且不阻碍企业成功的稳定政策来获得这些投资。如果当局能够实施促进机会与鼓励创业的政策,如降低就业方面的税收、及时注销资本开支以及对创新的更大程度的刺激方案,那么今天的大部分闲置的资本就能够得到利用,从而能促进经济与就业的增长。

减少机会是政府在经济萧条时期能做的最糟糕的事情之一。正是创业者、冒险者与小商人让美国的经济摆脱衰退的境地。抑制机会就是抑制经济的发展。

在美国这个国家,政府的规模扩大与机会的增长几乎存在直接反比关系:政府的规模扩大,机会就会减少。政府的过度干涉是“美国梦”敌人。相信机会意味着相信规模更小,受到宪法权限约束的政府。

相信美国意味着更好的未来

我了解约翰·亚当斯(John Adams)的感受。离开阿比盖尔让亚当斯经历

了很多苦难——约翰与阿比盖尔彼此是最好的朋友、知己与顾问。他们彼此间相爱。但为了给那些追随他们的人建立一个自由与繁荣的国度,约翰·亚当斯长期离家,与他生命中的爱人彼此分离。而阿比盖尔独自一人在时常寒冷与多石的马萨诸塞州抚养着他们的孩子并照料着他们的农场。亚当斯的儿子约翰·昆西·亚当斯(John Quincy Adams)对其子孙们讲道:“你们永远也无法知道为了保护你们的自由我们这一代人做出了多大的牺牲。”

亚当斯的这种牺牲正是今天美国军队中每一位士兵的一面镜子,这些士兵们多年来在偏远而且特别是不断存在危险的地区执行着各种任务。

任何分离对人所造成的伤害都比不上永别。也没有任何的牺牲能与数十万献出自己生命的士兵们所做出的牺牲相比。还有数以千万计的人们行走在死亡的阴影下,他们这样做是为了保护美国人民以及追随美国的那些人所享有的自由与生命。这已经成为美国建国以来的历史的一部分——士兵—英雄们为了所有美国人都能享受到更好的未来,付出了无法估量的代价。

美国人打心底都愿意为自己的孩子创造一个好的未来,让他们过上比现在更好的生活。这种希望不是太难找。多年来,我乘坐过很多计程车。通常,司机家人的照片会钉在驾驶位置上方的遮阳板上或贴在仪器板上。在与他们谈话的过程中,许多人会对我说他们长时间在外工作,很晚也回不了家,但说到他们的孩子取得成就时他们都备感骄傲,而这也是他们辛苦工作的目的所在。各行各业的美国人民都在以各种不同的方式为自己的孩子以及后来的子子孙孙牺牲着。

华盛顿政府之所以让人感到不安,还有另外一个原因——确切地说,是政府正在摧毁我们的孩子获得更好未来的希望。政府的开支太大,借款太多,从而遗留下了巨额的债务。政府对我这一代的公民做出了慷慨的承诺,但政府没有留存那些需要为这些承诺买单的资金,而是打算将这些债务遗留给我们的孩子。政府所建立的一些无资金准备的养老金远远超过了私营部门的同类养老金,这赢得了各类政府工会的投票与支持。总共算来,政府留给未来几代美国人的债务与无资金准备的负债几乎达到了75万亿美元,这相当于整个国民经济规模的五倍。

自由派人士不惜一切地去满足教师工会的要求,这对美国的未来也造成了